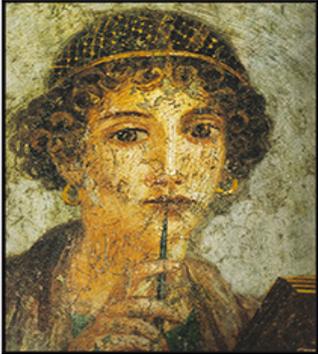


Safo
POEMAS
Y FRAGMENTOS

Edición Bilingüe
Introducción, selección, traducción, notas y comentarios de
PABLO INGBERG




EDITORIAL UNIVERSITARIA
LOS CLÁSICOS

Safo
Safo: Poemas y fragmentos (edic. bilingüe)

Editorial: Editorial Universitaria
Ciudad: Santiago de Chile
Año: 2015
Páginas: 224
ISBN: 978-956-11-2487-5
Precio: 18 €



Safo de Lesbos fue por lejos la figura femenina más destacada de toda la literatura griega antigua. La divina Safo y la décima Musa son algunos de los epítetos con que otros grandes griegos dejaron constancia escrita de su admiración por ella.

La mayoría de las traducciones de poesía lírica griega que circulan son un fraude porque no queda claro qué es exactamente lo que proviene del autor y qué es conjetura del editor o simple fantasía del traductor. En este sentido la edición de Pablo Ingberg es ejemplar.

El instrumental que subyace a todo este ingente esfuerzo es de la máxima calidad. Las traducciones mismas son admirablemente fieles. Ingberg no cede a la tentación de simplificar y logra dejar abiertas en castellano las opciones que quedan abiertas en griego. En resumen, pocas veces se ven entre nosotros libros tan sólidos como éste.

(Alfonso Gómez-Lobo)